

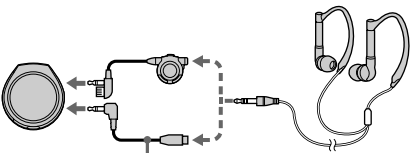
Stereo earphones

Ecouteurs stéréo

Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Bedienungsanleitung
 Manual de instrucciones
 Istruzioni per l'uso
 Manual de Instruções
 Instrukcja obsługi
 Használati útmutató
 Návod k obsluze
 Návod na používání
 Інструкція по експлуатації

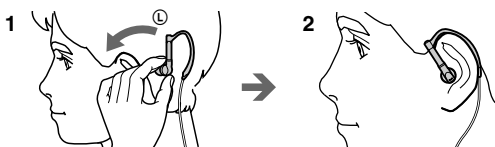
MDR-EX81SL

© 2006 Sony Corporation Printed in China / Imprimé en Chine

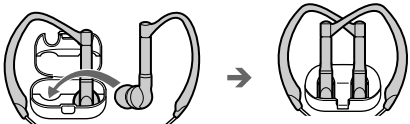


Extension cord (Supplied)
 Rallonge (fourni)
 Verlängerungskabel (mitgeliefert)
 cable de extensión (suministrado)
 Prolunga (in dotazione)

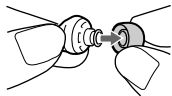
A



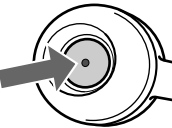
B



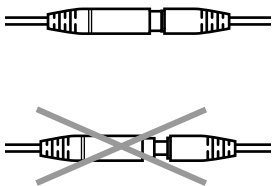
C



D



E



English

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment
 (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could

otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Wearing the earphones (see fig. A)

The following procedure is for wearing on the left ear.

- 1 Hook the hanger around the back of your ear.
- 2 Adjust the earbud to fit snugly in your ear.

How to use the holder (see fig. B)

Store the housing part as in illustration. It prevents the cord from becoming tangled if you store the ear receiver connected to a device such as WALKMAN® in your pouch or bag.

How to install the earbuds correctly (see fig. C)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably or push them into the inside of your ears so that they fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the earphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver units: 9 mm (CCAW), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 5 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 0.5 m (19 3/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 10 g (0.36 oz) without cord / Supplied accessories: Extension cord (1m, Gold-plated stereo mini jack ↔ Gold-plated L-shaped stereo mini plug) (1), Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Holder (1), Carrying pouch (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your earphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. D).
- If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- To connect the extension cord, insert the stereo mini plug fully into the jack until you hear a click (see fig. B).
- To disconnect the extension cord, pull it out by the plug, not the cord, to avoid damaging inner conductors.
- Listening with earphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the earphones as it may cause the earphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour

l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Port des écouteurs (Voir Illustration A)

Les instructions suivantes s'appliquent à l'oreille gauche.

- 1 Accrochez le contour d'oreille derrière l'oreille.
- 2 Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille.

Utilisation du support (Voir Illustration B)

Rangez la partie de la base comme indiqué sur l'illustration. Cela évite l'enchevêtrement du cordon si vous rangez le récepteur alors qu'il est raccordé à un appareil comme un WALKMAN® dans votre pochette ou votre sac.

Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration C)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de jouir d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus, de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à celle de vos oreilles, essayez une autre taille.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm (CCAW), type à dôme / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 5 – 23 000 Hz / Cordon : environ 0,5 m (19 3/4 po), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or / Poids : environ 10 g (0.36 on) sans le cordon / Accessoires fournis : rallonge (1 m, mini-prise stéréo plaquée or ↔ mini-fiche stéréo en L plaquée or) (1), Oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), Support (1), Pochette de transport (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de vos écouteurs, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir Illustration D).
- Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Pour raccorder le rallonge, insérez la minifiche stéréo à fond dans la prise jusqu'au déclic (Voir Illustration B).
- Pour débrancher le rallonge, tirez sur la fiche et non sur le cordon afin d'éviter d'endommager les conducteurs internes.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur les écouteurs, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer

Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Aufsetzen der Ohrhörer (siehe Abb. A)

Die Abbildung zeigt das Aufsetzen auf das linke Ohr.

- 1 Legen Sie den Bügel um das Ohr.
- 2 Stecken Sie das Ohrstück so in das Ohr, dass es gut sitzt.

So benutzen Sie den Halter (siehe Abb. B)

Setzen Sie die Ohrstückgehäuse wie in der Abbildung gezeigt in den Halter ein. Dies verhindert, dass sich das Kabel verheddert, wenn Sie den Ohrempfänger an ein Gerät wie zum Beispiel einen WALKMAN® anschließen und in einer Tasche bei sich tragen.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. C)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Basslänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tongenauigkeit verbessern, indem Sie die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Ohrpolster in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Ohrhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 5 - 23.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, ca. 0,5 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Gewicht: ca. 10 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Verlängerungskabel (1 m, vergoldete Stereominibuchse ↔ vergoldeter L-förmiger Stereoministecker) (1), Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Halter (1), Tragebeutel (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Bitte halten Sie die Ohrhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrstück (siehe Abb. D).
- Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrstück ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Zum Anschließen des Verlängerungskabels stecken Sie den Stereoministecker ganz in die Buchse, bis ein Klicken zu hören ist (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie zum Lösen des Verlängerungskabels am Stecker und nicht am Kabel selbst. Andernfalls könnten die Kabeladern beschädigt werden.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Ohrhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Ohrhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Ohrhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Ohrhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían

derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Utilización de los auriculares (consulte la fig. A)

El procedimiento siguiente explica la colocación del auricular en la oreja izquierda.

- 1 Colóquese el gancho alrededor de la parte posterior de la oreja.
- 2 Ajuste las almohadillas para que se adapten cómodamente a sus orejas.

Utilización del dispositivo antienredos (consulte la fig. B)

Guarde los auriculares como se muestra en la ilustración. Evitará que los cables se enreden si guarda los auriculares conectados a un dispositivo como, por ejemplo, un WALKMAN® en una bolsa o funda.

Instalación correcta de los adaptadores (consulte la fig. C)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, colóquese los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a los oídos. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otra talla.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm (CCAW), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 5 – 23.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 0,5 m / Clavija: miniclavija estereo dorada / Masa: aprox. 10 g sin el cable / Accesorios suministrados: cable de extensión (1 m, minitoma estereo dorada ↔ miniclavija estereo dorada en forma de L) (1), adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo antienredos (1), funda de transporte (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte de goma del auricular (consulte la fig. D).
- Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Para conectar el cable de extensión, inserte la miniclavija estereo en la toma completamente hasta que oiga un clic (consulte la fig. B).
- Para desconectar el cable de extensión, tire de la clavija, nunca del cable, para evitar que se produzcan daños en los conductores internos.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Italiano

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurarovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e

per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Applicazione degli auricolari in dotazione (vedere la figura A)

La procedura riportata di seguito si riferisce all'applicazione sull'orecchio sinistro.

- 1 Agganciare il supporto pendente attorno alla parte posteriore dell'orecchio.
- 2 Regolare l'auricolare affinché si adatti perfettamente all'orecchio.

Uso del supporto (vedere la figura B)

Riporre il supporto come illustrato nella figura onde evitare che il cordino si aggrovigli nel caso in cui gli auricolari vengano riposti nella custodia o in una borsa mentre sono collegati a un apparecchio quale, ad esempio, un WALKMAN®.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere la figura C)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano correttamente inserite oppure spingerle più a fondo nelle orecchie. Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, sostituirle con protezioni di un'altra taglia.

Pulizia delle protezioni degli auricolari

Rimuovere le protezioni dagli auricolari, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm (CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 5 – 23.000 Hz / Cavo: circa 0,5 m, cavo litz OFC / Spina: minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 10 g senza cavo / Accessori in dotazione: Prolunga (1 m, minipresa stereo placcata in oro ↔ minispina stereo placcata in oro di tipo A) (1), Protezioni degli auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), Supporto (1), Custodia di trasporto (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione

Electrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Tenere sempre puliti gli auricolari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere la figura D).
- L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- Per collegare la prolunga, inserire completamente la minispina stereo nella presa fino ad udire uno scatto (vedere la figura B).
- Per scollegare la prolunga, tirarla afferrando la spina e non il cavo, onde evitare di danneggiare i conduttori interni.
- L'ascolto ad alto volume mediante gli auricolari può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare gli auricolari durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sugli auricolari onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolare modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>